CO32-003-e

French version of the SIGAM mobility scale: Cross-cultural translation. Educational presentation

M.-C. Joussain a,*, N. Ryall b, J.-M. Casillas c, J. Paysant d, M.-P. Ader e, M.-P. Bastable f, V. Gremeaux e
a Pôle rééducation-réadaptation, CHU de Dijon, 23, rue Gaffarel, 21000 Dijon, France
b Service de rééducation, CHU de Dijon, 23, rue Gaffarel, 21000 Dijon, France
c Prosthetics Department, Chapel Allerton Hospital, Chapeltown Road, Leeds, United Kingdom
d Institut régional de réadaptation, faculté de médecine, université de Nancy, Nancy, France
e Département d’anglais, faculté de Dijon, Dijon, France
*Corresponding author.
E-mail address: charles.jsn@free.fr

Keywords: Cross-cultural adaptation; Lower-limb amputees; Questionnaire; Mobility

Objective.– Several scales exist to evaluate lower-limb amputees. Most of them only focus on deficiency, and those analyzing functional abilities are too complex to be used in clinical routine [1,2]. The purpose of this study is to translate the SIGAM mobility scale in French. The SIGAM is a self-report questionnaire with 21 closed-ended questions, quickly completed, evaluating many functional abilities, and easy to analyze thanks a validated algorithm [3]. This scale has been promoted by the British Society of Rehabilitation Medicine because of its psychometrics properties.

Methods.– First part: The SIGAM mobility scale was translated into the French language by native French speakers, one of whom not working in medical setting. The translated text was reviewed by a panel of professionals (C.J., P.A., V.G.), in order to obtain a consensual version. The back-translation performed by a native English speaker (P.B.) was reviewed by the original author (N.H.R.).

Results.– This first part has been successfully performed, and the final version approved by the initial author, allowing us to start the validation of its psychometrics properties.

Conclusions.– Given its psychometrics properties, the functional dimensions analyzed, the short completion time, and the easy analysis by validated algorithm, the cross-cultural adaptation of the SIGAM mobility scale could allow a best assessment of lower-limb amputees, and this tool may be used in international clinical trials.

References

CO32-004-e

Measuring complexity in neurological rehabilitation: The Oxford Case Complexity Assessment Measure (OCCAM)

O. Troisgros a,*, Y. Bejot b, P. Marquez Rodriguez c, R. Shoabi c, H. Ellis c, D. Wade c
a Service de rééducation, CHU de Dijon, 23, rue Gaffarel, 21000 Dijon, France
b Service de neurologie, CHU de Dijon, Dijon, France
c Oxford Centre for Enablement, United Kingdom
*Corresponding author.
E-mail address: odiletroisgros@yahoo.fr

Keywords: Complexity; Neuro-rehabilitation; Scale; Length of stay; Discharge location

Objective.– Only a few scales evaluating complexity are available, but what they really measure is controversial. We evaluated a newly developed 81-point scale based on a holistic biopsychosocial model of illness and healthcare: the Oxford Case Complexity Assessment Measure (OCCAM).

Methods.– Hundred and ten consecutive patients admitted to the neuro-rehabilitation unit of Oxford, UK, were prospectively enrolled from January to August 2012. Part 1: The OCCAM questionnaire, the Rehabilitation Complexity Score (RCS-E), the INTERMED scale, and a team judgment score (from 0 to 10) were administered to establish OCCAM validity. Internal consistency of OCCAM was assessed. Part 2: inter-rater agreement of OCCAM was evaluated. Part 3: Test-retest correlation and test-retest agreement were performed. We evaluated the ability of OCCAM to predict length of stay (LOS) > 80 days and no home discharge using ROC curves and c-statistics.

Results.– Part 1: internal consistency was moderate for the overall OCCAM scale (Cronbach’s α coefficient 0.69). Item-total correlations were all moderate to high except for two items (pathology 0.26, time 0.23). Significant correlation was found between OCCAM and both INTERMED (r = 0.694, P < 0.001), RCS-E (r = 0.736, P < 0.001), and team judgment (r = 0.796, P < 0.001). Part 2: inter-rater agreement was excellent (Weighted κ = 0.95, P < 0.001). Part 3: an excellent correlation between admission and discharge scores was observed (r = 0.917, P < 0.001). Test-retest agreement was good (intraclass correlation coefficient 0.63).
coefficient 0.86). Patients with prolonged LOS had higher mean admission OCCAM score than those with short LOS (38.6 ± 12.2 versus 32.9 ± 13.7, P = 0.04). ROC curve of OCCAM to predict LOS > 80 days showed poor discrimination (c-statistic = 0.657; 95% CI: 0.508–0.806). Patients not discharged home had higher mean admission OCCAM score than those discharged home (48.0 ± 13.7 versus mean 32.1 ± 10.7, P < 0.001). ROC curve of OCCAM to predict no home discharge showed good discrimination (c-statistic = 0.815; 95% CI: 0.680–0.950). The optimal cut-off of OCCAM to detect patients not discharged home was ≥ 34 (sensitivity = 84.6%, specificity = 62.8%).

Conclusion.– OCCAM is a valid and reliable tool to measure complexity, and could be useful to early identify patients who will not be discharged home.

Further reading

Further works are needed to confirm these results.

http://dx.doi.org/10.1016/j.rehab.2013.07.281

CO32-005-e

Validation of GHQ-12 for assessing psychological distress in chronic low back pain patients

J. Beaudreuil a,*, D. Zerkak b, J.-C. Métivier a, A. Yelnik c, B. Fouquet b

a GHU Saint-Louis–Lariboisière–Fernand-Widal, 2, rue Ambroise-Paré, 75010 Paris, France
b CHU de Tours, Tours, France
*Corresponding author.
E-mail address: johann.beaudreuil@lrh.aphp.fr

Keywords: GHQ-12; Psychological distress; Validation; Chronic low back pain

Objective.– Assessment of psychological well being and screening for psychological distress are of key importance for low back pain patients. The GHQ-12 was developed to identify psychological distress in primary care settings. Therefore, screening and assessing patients affected by disabling chronic low back pain with GHQ-12 should be of interest in current practice and in clinical research to indicate or optimize multidisciplinary programs and therapeutic strategies. However, psychometric properties of GHQ-12 have not been evaluated in the specific indication of chronic low back pain patients. This lack of data validation prompted us to conduct a validity study of the GHQ-12 for assessing psychological distress in chronic low back pain patients.

Patients and methods.– The study involved a population of patients undergoing functional restoration for chronic low back pain and replication was done in another. Assessments were done twice at 1-week interval before functional restoration and at 1-month follow-up. Intraclassed coefficient correlation was used for test-retest reliability (good if > 0.7). Construct validity entailed convergence with the Beck depression inventory, the Quebec back pain disability scale and the Dallas pain questionnaire, using baseline values and Spearman’s coefficient correlation was 0.74 indicating good reliability of the GHQ-12. High construct validity entailed convergence with the Beck depression inventory, the Quebec back pain disability scale and the Dallas pain questionnaire for anxiety and depression, and for sociability. Moderate convergences were observed with the Quebec back pain disability and subscales of the Dallas pain questionnaire for daily activities, and for leisure and occupation. The score of GHQ-12 changed after functional restoration (P < 0.0001, effect size 0.61). Improved patients had better results than non-improved (P < 0.0001). Results were replicated in 166 other patients.

Discussion.– We provide validation of the GHQ-12 for assessing psychological distress in chronic low back pain patients. The tool is suitable to use in current practice and in clinical trials. Furthermore, since generic, it could be useful for decision making in transversal perspectives.

http://dx.doi.org/10.1016/j.rehab.2013.07.282

CO32-006-e

African adult norms of box&block test

D.D. Niama Natta a,*, A. Alagnide a, G. Stoquart b, T. Lejeune b, T. Kpadonou a

a Service de rééducation et de réadaptation fonctionnelle, CNHU de Cotonou, 02 BP 2772, Cotonou, Benin
b Service de médecine physique et de réadaptation des cliniques universitaires Saint-Luc, Bruxelles, Belgium
*Corresponding author.
E-mail address: digitalesfr@yahoo.fr

Keywords: Manual dexterity; Norms

Introduction.– The systematic and objective assessment of patients has become a major concern in rehabilitation to evaluate the efficacy of treatments, and to adapt them to the patients’ evolution. The box&block test (BBT) is largely used as an objective evaluation of gross manual dexterity [1]. The existing adult norms have been developed in a Western population (USA) [1]. The purpose of this study is to determine the norms of a specific sub-saharian population, and to compare them to occidental norms.

Methods.– We recruited 692 Beninese subjects from 20 to 85 years old. Subjects did not have any pathology of the upper limbs, and lived in Cotonou City. These subjects were asked to perform the BBT, as described by Mathiowetz et al. [1].

Results.– The mean score of BBT is 77.2 ± 15.1 for female subjects and 75.5 ± 16.1 for male subjects (P < 0.001). The mean score is 80.1 ± 16 for the right hand and 72.6 ± 14.3 for the left hand (P < 0.05). The overall mean score of the right hand is higher for Beninese subjects than for American subjects [1], for both sex, although a significant difference is demonstrated in females only (P = 0.07 for males, P = 0.006 for females). On the contrary, the score obtained with the left hand is higher in American subjects, for both sex (P < 0.05).

Discussion and conclusion.– In the Beninese population, results show a higher manual dexterity for women and for the right hand. The right hand of Beninese women even show a higher dexterity than the right hand of American women, while the converse is observed for both sex on the left side.

These Beninese norms of the BBT helps to adapt this assessment tool to the African sub-saharian populations.

Reference


http://dx.doi.org/10.1016/j.rehab.2013.07.283

Communications affichées

Version française

P074-f

Étude de la validité et la reproductibilité du test de Sorensen chez le lombalgie chronique

W. Elleuch a,b,*, A. Yahia a,b, S. Mahersi a,b, M.H. Elleuch a,b

a Service de médecine physique, CHU Habib Bourguiba, Sfax, Tunisie
b Unité de recherche de l’évaluation des pathologies de l’appareil locomoteur 04/UR/08-07, université de Sfax, 3000 Sfax, Tunisie
*Auteur correspondant.
Adresse e-mail : elleuch.wafa@gmail.com

Mots clés : Test Sorensen ; Validité ; Reproducibilité ; Lombalgie

Objectif – Étudier la validité et la reproductibilité du test de Sorensen chez le lombalgie chronique.

Patients et méthode.– Il s’agit d’une étude cas-témoins à propos de 60 sujets : 30 patients lombalgiques chroniques et 30 sujets sains. L’examen clinique comportait un recueil des données anthropométriques, une appréciation de la souplesse pelviirachiédienne et des tests de performance physique (évaluation de l’endurance musculaire des muscles extenseurs [test de Sorensen] et fléchisseurs de l’ischium [test de Shirado]) et un test de marche de 6 minutes.

Les validités de convergence et de divergence étaient étudiées à l’aide du coefficient de corrélation de Spearman. La reproductibilité était appréciée par l’étude du coefficient de corrélation intraclasse (CCI), ainsi que la méthode de Bland et Altman.

Résultats.– Les deux groupes étaient comparables concernant les paramètres pouvant influencer les forces des muscles du trone.

Les corrélations du score global du test de Sorensen avec l’endurance des muscles abdominaux (test de Shirado ; r = 0,43), l’âge (r = 0,46), l’échelle de